



Իլանաթիւն սորաւոր պիր տէֆաւը 3 րդ.
Իքի տէֆ Իլիւն պէհէր սորաւորն 2 »
Իւլ տէֆա Իլիւն պէհէր սորաւորն 1 »
Իւլ տէֆաւան զիւտտէ վէ ուզոն Իւնաթ
Իլիւն այրըն բազարից զոլնոն:
Տաշարարաւան կէլէն մէջը ուզոն թօթի մէ-
սարիֆինի, կէճտէրէն վիրէնէք տիր:

ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՆԱՖԻԱՅԸ ՍԱՅԻՐԷՅԷ ՄԻԻԹԱԱԼԻԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՏՕԳԹՕՐ ՏՕԼԼԻՆԿԷՐԻՆ ՄԷՔԹՈՒՊՈՒ

Իժապիտոս վէ Իժապիտոսն խա-
իճինսէ մէվնուտ օլան Բաբա հաղ-

— 9 —

Պողազ իշխնաէ ճան դուրթարմագ
իշխն սէֆայնի մախուռնէ թայէին
ջլունառւ, հէլէ գարանթինա իտա
ռէսի պիլ ճիւմէ մէմայլքի մահրու
սէ ի յահաննաէ, հէնուք թէ, ուի զ

Պունլարտան գաթի նազար չիմ
տիյէ գատար հիչ սիր հիւքիւմտարը

Այլ Օսման թարափընտան իճրա օլունմայան պիր թէշէպպիւսիւ զաթը հաղրէթի բատիշահի իճրա էթմէք, եանի Պաղտատ ճիհէթինէ մէսարիֆի ճէպի հիւմայունլարընտան թէշէպիէ օլունմադ իւզըն պիր տէմիր եօլու ինչա էթմէք միւրատ կլէյօր, վէ հադիւ գաթէն պու եօլ եաբըլըր իսէ Հին տիսթանտան վէ Անատօլուտա վիւլայաթը շահանէտէն կէլէն էմթաա վէ էշեանըն միւրուրիյէսի իչիւն մուհիմ պիր սէրմայէ խաթթըր օլսանագ տըր :

Չաթը հաղրէթի բատիշահի, մէմալիքի մահրուսէյի Շահանէտէ իճրա օլունման պիլիմիէ իսլահաթա նազարը իթիննա իլէ տիգգաթ էտէն էվրոքա հուզուրուտա, նիյաթը շահանէթիլինի, մագամը սէտարէթտէ մուգիմ ֆէխտմէթլու տէվլէթլու էսատ բաշա հաղրէթիլինի վասէ թապըյա վիւքէյաի ֆէխտմէնա արգ ու թէպլիլ պուլուրմագտա տըրլար :

Ահալը մէսուտէյի հաղընէ, գիքըրինի սարֆը նազար գըրըղըրիլ պազըր մուհիմ ինչաթըն տաթի եազընտա իճրա օլունմադընը թէշէպի կլէյ :

Պիք բէք չօգ տէֆա թրուգուն վարտաթը ումուլիյէնի թէշէպիւսի տիւնէ նէ տէրէճէ ֆայտէսի օլուտ զունու պէյան էթմիլ իտիք : Վադաա էկէր շիմիլիէ գատար պու ուղուտա թէշէպպիւս օլունման ինչաթ, պազըր Բիւլիսի մուաֆ տէյիլ տիրէր, լաքին խուսուսու մէշպուրնէղտի հաղրէթի բատիշահիտէ մալիւմ պիր քէյֆիլէթ օլուտըր կիպի, մուհասէնա թը տաթի ինքեար օլունուր մէվատ տան տէյիլ տիր, վէ էկէր պու կիւն քի կիւն թասափուր օլունան տէմիր եօլարը կիւգէլ թարիլէր իլէ էքմալ օլունմադ օլուր իսէ, օլ վադըթ գիրաթի տաթի քէսպի գուվիլէթ վէ թէրազըր էյլէյէճէ տիր :

Իլթէ պիլ խաթթըր Հիւմայուն մէալի միւնտէրիճաթընտա իշպու թա :

սափուրու միւնտէրիճ պուլուրուգ :

Պինայէն ալէյ իշպու գուվիլէթի թահրիգ վէ թէշէպպիւս սայէսինտէ մէմալիքիմիլ շիմիլիէ գատար մէճհու ի պուլունան պիր իգպալ ու սատտէ թէ նայիլ օլարագ, պու հալտէ զաթը հաղրէթի թատարինի սօղրուտան սօղրու միւտաթէլէսի վէ առիւնէ մուամէլէսի իլէ ինչաթըր լազըմէ սիւրաթը հասէնէ իլէ իճրա օլունա ճաղ տըր :

Վէ չէնտ սէնէտէն սօնրա, պի թարաֆ պիր առէմ պիլիմ պալատէ տէրճ ու թատատա կլէտիլիմիլ ինչաթ թը նաֆիա վէ միւքէմէլէյի զալէմէ պլըղընտա, զաթը հաղրէթի Շահահանէն պու կիւնքի կիւն էմրի ինչաթ յէսինի էմր պուլուրուտա, մէսարիֆա թընը տէրէճէտէ կլէտի միւքէմէլ թէշէպպիւսի, թատատա էթտիլի իճրաթ սըրասընա տաթիլ էտէճէք տիր :

Մուհարիրի մէրգ ում օլ վազըթ սուլթան Ապսիւլ Աղիգին, սէլաթիլի ուզըմը տէվլէթի Ալիյէտէն էն զիյատէ սէրպէթթիլէթ մէյիլիսի վէ ալի ճէնապ օլուտընու ալէնէն իւն էտէպիլէճէք տիր, չիւնքի սուլթան Ապսիւլ Աղիգ խան հաղրէթիլինի քէնտի զէմանընը աշվալը լազըմէսինի բէք ալա անլըյալ, ճէնուպըր իազպըն քէնտիլինի թէվիլի էթտիլի ճէօլաթիլ լազըն սատտէթի հալ վէ իգպալի ի չիւն բէք զիյատէ սայ ու մուտվէնէթ պուլուրուտա տըր :

(Լա թէլիլ)

ՄԻԻԹԵՆԵՆ ՎԻՅԵ

Լէվանթ Հէրալտըն պէյանընա նազարէն, ալաֆրանկա 30 յուլիս թա թիսինէ գատար Հէրալտէն վիրուտ իտէն թէլիլիսիլարտա սատթիլի շահանէն ալթը տէֆա էրպապը ֆէ :

սատը վուրուպ միւնհէղմ էթտիլէթի, վէ Պոսնա վալիսի տէվլէթլու բաշա հաղրէթիլինի թարափընտան կէօնտէրիլէն պիր գաթթիլիլ րահիպիլինի թափսիլէթի իւզէրինէ, Տալմացիայա հէմհուտուտ օլան վիւլաթա գաղապը էհալիսինի բիւլիման օլմուշ օլուտգալարը, վէ Պապը Ալի ճանիպի սամիսինտէն էրպապը մուխալիֆէթ հադգընտա աֆիլ ումուլի իհասան պուլուրուտըր, վէ Պոսնա վալիսի տէվլէթլու Տէրվիլ բաշա հաղրէթիլինի թարափընտան ինթիլաթէն պիր մըգաար աթէր իսթէնիլիլի անլալըլըն տըր :

Տիւնքի կիւն տաթի իսլահաթ գօմիսիօնու ալիսի ֆէվիլէտտէ թէճէմիւս իտէրէք, տէրտէսթ օլան իսլահաթըն միւքաքքէթիսի իճրա պուլուրուտըն տըր :

Շուրայի տէվլէթիլին լազլ ու իսլահընա տալիլ թէվաթուր վէ մէս մուաթ իւզէրինէ պիր չէյ եաղմա մաղը վէ միւթէթիլ իսան իսթիմալի Մաթպուաթ իտարէյի պէհիլիսինտէն լէվանթ Հէրալտ մաթպաաթըն կէօնտէրիլէն իսթարմաթտէ պէյան օլունմուշ տըր :

Պապը Ալի իլէ Պանդը Օսմանի պէյինտէ կէչէն ճումաա էրթէսի կիւնիւ աղտ օլունան մուգալէլէ իւզէրինէ, պանդը մէշքըր 1873 իսթիլ լազ թաթիլիլընտան խաղիլէյի ճէլիլէտէ գալանլարտան 326 պին գէլթասընը 235 ֆրանգա վէ մապադիսինի 244 ֆրանգա մուպուայա կլէտիլի վէ իշպու աղչէ իլէ կէլէճէք սեպտեմբըր իսթիլիսաթընա վատէէթի հըլուլ իտէն պաղը տէյունու մուլաղգաթըն թէթվիլէ օլունմաղըր լէվանթ Հէրալտա միւնտէրիճ տիր :

Պահրիլէ նազըրը տէվլէթլու թէնք բաշա հաղրէթիլինի, Լիւն էօնիւ ալապա քէօրիւսիւնիլ Սթէնիա պուրնուլա Միլիթէն թօգմադ պուրնու արաթընա վազ էթմէք վէ վիրուտ :

իտէնլէրտէն իւճրէթ ալաղ իլլէմէք, վէ պու ճիհէթլէ Սթէնիա քէօրիլէ զինի տօլաշմաղա պիր չարէ պուլարագ նէգարէթի ճէլիլէյէ վարի տաթը ճէտիտէ պուլմագ էֆքեարըն տա իմիլ :

Ալլէ ումուլա սատթիլի շահանէնի մաալարը իթա օլունմագ իւզըն տիւնքի կիւն թաշ զըլաթտան պէտ օլունմուշ, վէ միւլիլիլէ մաալարըն տաթի բէյ տէր բէյ վէրիլէճէյի մուգալարէր պուլունմուշ տըր :

Եալէրանը հաղրէթի Շէհրիյա թիտէն գալաթ հօնաթըր թիֆաթլու Մէհմետ էֆէնտիլինի խանէթինէ տուլ իտուլ իլէ 200 լիւրաթըր Դըրաթ իտիլիսինի աւնքի նիսաթիլիլտէ եաղմը իտիլէ : Չապըլթաճա օլունման թա հալիլի իւզէրինէ սարիլի տէրտէսթ օլունմաթը 148 լիւրաթըր իւզէրինտէ պուլունմուշ տըր :

Թիպէթիլէ կէօրէ, եէնի տէմիր քէօրիւ Պօղաղ իչի վէ սայլիլէ տէն կէլէն վաթօլարըն եօլունարընա պէօրիլէ պիր սուհուլէթ իթ իթա էյլէյէճէք, եանի վաթօր քէօրիլէ եա նաալըր վազըթ ուպալարըն արաթընա կիրէրէք, միւլիլէրիսինի իսլաճ էտէճէք վէ հալաթէթ էտէճէյի վազըթ կէրիլէ չէթիլէք եօլունա տէվաթ իտէճէք տիր :

Տիւնքի կիւնէ գատար Տէրա սատտէթտէ ֆրանստա սուլթուլ եաննա տիւլար օլանլար իչիւն թօլլանլըն իտիլէ 82 պին 836 պին ֆըրանգա պուլիլ օլունմուշ տըր :

Թարափընտան եաղաղալուր իտ կէօրէ, կէչէնտէ օրատա թէմալի չիտտէթլէ եաղըր օլան եաղաղալուն տօլալը, իուլիլ իտիլիլ երթիլ իչիւն ճիւ կիւնիւ ճիփորտա թիպիլին նէճը վէ չալար թաւաթ էթմէսիլլէ, Լըգրուլէ կիւնէ շաթ թարիլիլ էքթըր մաալլէրի պօղուլալ, ալթըր աաթաթ էթթիլիլ իլէ չէհրիտէ օլուլ պալաթ վէ իսան երզըլըն, վէ նէհրին :

ՎԵԳԱՅԻՅԻ ՂԱՐԻՊԵՅԻ ԲԱՐԻՍ

(1503 Նումբրտան պաղիլէ)

Ճան չէրիլմէքտէ օլան խասթա եալընըլ գալտը, վէ հէր նէ գատար եաշամայա պիր տաթիլէ պիլէ թէհամիլ վէ գուտրէթի գալմամը իտի իսէ տէ, լաքին սօն տէֆա էվլաթընը կէօրմէք արգուտու պիր էյեամ տահա էօլիմէ գարըլ գօլտուրթու, վէ պիր սաաթ սօնրա գաթու ալըլըլ գալման իտէրիլն Հադգ թէալա հաղրէթիլինի պու ֆաաթա աաթմէ սօն պիր ճէղաթը օլմագ իչիւն իտիլիլ, էվլաթը մասթէլի վէ պալու գըլաֆէթիլլէ, էօլմէք իւզըն պուլունան բէտէրինի սալաթընա կիրտի չէօյլէ քի ֆիլիթթի էվլաթընը պու հալտէ կէօրիւնէ :

Ահ, մըրըլտանտը, պու գատարը արթըր բէք չօգ օլուտ :

Վէ տէրադալ սըֆաթընը սօգագ թարափընա չէվիլէրէք, էվլաթը եանընա կէլմէքիլլին թէս լիմի թուհ կլէտիլ : Անտրէա բէտէրինի հայաթտա օլուպ օլմաթըլըն անլամագ իչիւն, մէրգուլուն էլինի թուլթուպ, եօգարը գալթըրտը իսէ տէ, միւլթէվէֆանըն էլի գըմըլտանմագըրըն եաթիլա զըն իւզէրինէ տիւլտիլ : Անտրէա պուլունալ տա գանի օլմալարագ, քէնտի էլինի բէտէրինի կէօրսիւնէ գօլտու, վէ պու քէրրէ մէրգուլուն գալպիլին թըղթաղըր տուրմուշ օլուտընու թասաթիլ էտիլնէ :

Էօլմիլ, տէտի սօղուգ գան իլէ, վէ կէօղլէրի ալալ ըսանմայարագ, չիմտէն սօնրա պիւ :

Թիւն էմլաք վէ վարիտաթընըն սահիպի պէն օլունմա :

Իլթէ գօնթուն ճէնագէսի հազընտա օլան էն սօն տուա պալատէ տէրճ օլունան սօն քէլիլմէլէր իտի :

Լաքին պու էնտաթ սօգագ գաթուսունու էչիլինտէն տէհէթիլի պիր սէտա իլիլիլաթի : Անտրէա պու սէտաթը իլիլիլաթի իլիլիլմէլ, տէրադալ արգաթընա աէնիլալ, պիր աաթմ կէրիլ չէթիլտի :

Չօգ սիւրմէլիլա իլիլաթի աաթմ սալանըն գաթուսունտան իլիլէր կիրտիլէր : Պունըլըն պիր Պասթիլին, տիլիլէր գալմէքեար Արման իտի :

Էվլիլէթ, սէնիլ բէտէրին սէրալը վէ տիւլան պէյի իտի, տէտի Պասթիլին, լաքին գանուլ մուճիպիլնէ սէն օնուլ վարիսի օլմադալըն, վէ սէնիլ կիպի պիր ալաթա եալընըլ քիւրէք եաղըլըն : Վէ օլթուլ սէնէ գաթընտա Անտրէանըն հուլուրուտա անլընը էյիլլ օլան պու աաթմ պիրտէն պիրէ տիրիլտի, վէ թապիլաթտան չըգմըլ օլան պէօյլէ պիր էվլաթա, էվլէլա բէտէրինի նաշընը, սօնրա գաթուլու, վէ մուաթիլաթէն էլիլին իւզէրինտէ տուրան Արմանը կէօսթէրէք :

Միւսիւ վիլթիլ Անտրէա, տէտի, սիլիլ բէտէրինիլ վալիտէնիլլ պիրինիլ զէվիլինի գաթլ ու թէլէֆ իտիլ, պէօյիլա պիրտտէրինիլ տաթի տէնիլէ աթմըլ իտի : Լաքին պիրտտէրինիլ էօլմէտի, վէ իլթէ եանընըտա տուրուլթ :

Պէօյլէ սէօյլէյէրէք Պասթիլին, Արմանը Անտրէայա կէօսթէրէք օլուպ, պու սօնրաթի իսէ, պու վուգուաթտան սօլալը երըրըրմտան վուլուրմուշ կիպի կէրի կէրի կիլթմէքտէ իտի :

Բէտէրինիլ, իլալէ էթտի սատթըր աթէր, սօն սաաթընտա թէօփլլէ կէլէրէք, սըրգաթ էթմիլ օլուտըր վարիտաթը պու գաթաշընըլա իլաթէ էթտի : Պու հալտէ սիլ պու սաաթտա Մ :

գօնթ Արման տը քէրիլաղըն խանէսինտէ օլուպ, քէնտի խանէնիլաթ տէլիլիլալ . . . : իմտի տիշալը չըգըն . . . :

Պու Էնտաթ Անտրէա միւլթէհայիլ գալալ, տէհէթլէ Արմանա նազար էթմէքտէ վէ կէրիլէ մէքտէ իլթէն, Արման հիտտէթլէ մէրգուլուն էլիլիլտէն թուլթուպ, թէքմիլ Բարիլէ նազար իտէն պիր բէնիլէնիլն էօնիլն սօղրու կէօթիլտիլ, վէ բէնիլէնիլ ալաթագ, էլիլին ուգաթտը, վէ քէլամա աղաղ պիրլէ :

Պալ, տէտի, սէնիլ թիւքէմէլ վարիտաթ իլէ թուհու մէքրուհ օլաճաղըն պու Բարիլէ, չիմտի պէն թուհու մէքրուհ օլաճաղըմ Խանի չըգ պուլաթտան տիլաթը, գիրա օլապիլիլ քի սէնիլ էթտիլին ճիւլալէթիլ վէ գաթլ ու թէլէֆ էթտիլին գատընը տէրաթըր էթմէք իչիւն պիր վալիտէ գաթաշալարը օլուտըր մուլու պիլէ ունուտուրմ . . . : իմտի չըգ տիշալըն :

Արման սահիպանէ թէլաֆիլուգ էթմէքտէ օլուպ, Անտրէա իսէ, պէլթի պիրինիլ տէֆա օլաթագ տիլթէմէքտէ իտի : Պու հալտէ ֆաաթիլ մէրգուլմ իթաթլէ, եարալանըլ լաքին սօնուտա գալտար թէհտիլլէ կէրիլէյէն գալան կիպի աղըր աղըր տիշալը չըգտը, վէ գաթուլուն էլիլին վալթը օլուտըլտուտ, սապահ շաֆըր միւլահատէ օլունան Բարիլէ եարը ալըլ օլան բէնիլէրտէն պիր աթմըլ նալար իլէ, վէ Արմանա տէհէթլիլ վէ ալթիմ պիր իլանը հաթը իտիլոր կիպի :

Ֆաղիլէթիլ գաթընտալ, պաղըրտը, իլթէ Բարիլ պիրիլմ մէյունըր մուհարէպէմիլ օլաճաթտըր, պու հալտէ պաղալըմ իլիլիլաթէն իսանիլ յէթթըրիլ մի, եօգսա ֆաաթիլ մի, ճէհէնէմ մի, եօգսա ճէնիլ մի պու չէհրի գաղանմաթ տըր :

Պատէհու պալընը երիքսէքտէ թուլաթագ, վէ տուտաղլըրտա տաթի ճէհէնէմի պիր կիւ :

Քենարնտա պուլունան թիւթիւն վէ մըսը պուլունայր վէ հընթա վէ սողան թարալարընը սու պասարագ, նէհ, ին պիր թարաֆընտան տիկէր թա- րաֆընա արապա վէ վէսայիթի նագ- լիյէյի սայիրէնին միրուրինէ մանի օլ- մուշ վէ Մամաթ նամ գարկիյէյի տօ- լու նիւզուլ իլէ պիր խայր խասա- թթ իյրաս իլէմիշ տիր :

ԲԷՍԻՒ

Ղազէթա վէ իւաննամէլէրէ բուլ եարըշարըրլմագ տամղա նիզամնամէսի վէ 22 մարտ սէնէ 91 թարիլի իւլանը րէսմի ահքեամը իզթիլզարնտան օլ- տուղու հալտէ, Ղազէթա իւլվէլէրինէ բուլ եարըշարըրլմագ տա օլտուղուն տան վէ զալթէն մէզքիւր իւլվէլէր իւան վարադարընտան մաստուու ի- տիւկինտէն պահսլա, ղազէթա իւլ- վէլէրինէ տալի իւանաթը սայիրէ մի- սիլիւ բուլ եարըշարըրլմագ լազըմ կէլէնէյի տամղա իտարէսինտէն վու- գու պուլան իֆատէ իւզէրինէ, ին- քայի ինսպը, բուսուսմթ էմանէթի ալիէսինտէն իշար գըլընմը օլմազ իլէ, մինպաստ բուլուզ իւլվէ չը- գարըրլմամսը իլթար օլունուր :

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՅԷ

Վէրսայլ 3 օգոստոս .
Բոսթալոր իթթիհատը ումումիսի հագգընտա գալէմէ ալընան զանուն լալի- հասը մէնլիսի մէպուստնտա պիրինի տէ- ֆա օլարագ գրաթի վէ գապուլ օլունտու- Պէրլին քէզա .
Ալմանիանը Բօնա սէֆիրի Մ. տը Բէօտէլ պուրայա վասըլ օլտու : Մէմէքէ- թէյն ումուրու մալլիյէսի միւտիրի հարա- քէթ էթտի :
Նիւ Եօրգ քէզա .
Օհիօ իլէ Միսիսիթի նէհիրլէրի թուղ-

եան վէ հալ կիտէ կիտէ քէսպի վէիսամէթ էթմիշ տիր :

Վէրսայլ 4 օգոստոս
Պու կիւն մէնլիսի մէպուստնտա պիրունէնին միւզաքէրաթը իթթամ պուլ- տու : Վէ պուլուն մէնմուլի գապուլ օլ- լունարագ, մէնլիսի կէլէնէք նոյեմբեր տէօրտիւնհիւ կիւնինէ գատար մուվադ- գաթ սուրէթտէ տաղըտը :
Լօտորա քէզա .
Տիւն վէ պու կիւն պանգայա 293 պին ինկիլիզ իրասը կիրտի :
Նախնատէրէ քէզա .

Զանկիպար հաքիմի պուրայա վասըլ օլտու, վէ իսկէլէտէ Խըտիվ հազըթէլէրի թարաֆընտան իսթիգպալ իսիլաի :

ԾԱՆՈՒՅՈՒՄՆ

ԱՌ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԾՆՈՂՍ

Քաղկեդոնեան Միթիարեանց վար- ժարանս տեմեմեթի ազգային տղայոց ուսմանց և կրթութեան պէտքը, և ընտանեաց ալ ընդհանրապէս տու այն կարեւոր եղած դարմանկան դժուա- րութիւնն, կը փութայ ծանուցանելու որ ազգայնոց օգտին և յառաջդի- մութեան համար՝ սակցեալ ետեւ կ'ըն- դունի երկու կարգ աշակերտք 30 և 25 լիւր օսմ. տարեկան թոշակաւ, փու- լսան 45 լիւրայից՝ իր առջի յայտարա- րութեան համեմատ :

Վարժարանիս նպատակն է՝ կա- րեւոր ուսմանց ընթացք, հարկաւոր լեզուներ, օգտակար գեղարուեստք, ազգային ոգի ու դաստիարակութիւն, և մտադիր խնամք ու կրթութիւն :

Սեպտեմբերի մէկին հանգստեան օրերը լըմննալով՝ պիտի բացուի վար- ժարանս, և Տեսուչը իւր պղտի ճամ- բօրդութեանէ դարձած պիտի դըտ- նուի, որով նոր աշակերտ ներկայա- ցընել ուզողը կը հրաւիրենք առ վե- րատեսուչն օրաժարանին 'ի 'իտուր գիւղ, Մօտա պուլուն 'ի 1 Սեպտեմ- բերի :

ՏԵՍՏՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՆՈՒՅՈՒՄՆ, ՄԻՒԹ, ՎԵՆԵՑԻԱ

Բ. ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՄԱԿԱՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Բերայի Համակամ ընկերութիւնս՝ փափաքելով այս անգամ եւս հաստ- րակութեան օգտակար ծառայութիւն մը ընել, Բ. անգամ ըլլալով՝ վիճակա- հանութեան մը ձեռնարկած է 1000 թիւ տոմսակէ բաղկացեալ, իւրաքան- չիւր տոմսակէ գինը (1/2) արծաթ մէ- ճիտ ըլլալով՝ որոնց 500ը միայն պի- տի չափն : Ա. պարգեւը 9 ոսկի ար- ժողութեամբ ոսկի շղթայ մը՝ 18 վարկ- Բ. 4 ոսկի արժողութեամբ քառօտանի լվերիկեան կարի մէքենայ մը, և այսպէս ամենէն յետին թիւը երեք քառօրէ մէճիտ արժողութեամբ պար- գեւ մը, որոց ցուցակը տոմսակաց վրայ նշանակուած են :

Վիճակահանութիւնը տեղի պիտի ունենայ 75 յուլիս 27 կիրակէ, Բե- րա թարա-Պաշի ընկերութեան ըթ- սարանը ճիշդ ժամը 3 ին :

Յուսով ենք թէ՝ Հայ հասարակու- թիւնը այս անգամ նսեւս Համակամ խմբի սոյն աշխատութիւնը վաճառ- րելով, զինքը քաջաբերած կ'ըլլայ դէպ 'ի իւր նպատակը աւելի շուտ յառա- Հանալու :

Տոմսակները հետեւեալ անգործը կը ծախուին :

Բերա թարա-Պաշի Համակամըն- կերութեան Զբօսարանը, և մեծ փո- ղոց թիւ (67) ծխափաճառ. Խղբարք ժամկոչեանց և կոչակար Պ. Պետրոս Մաղաքեանի խանութները :

Պէշիքթեալ նաւամուտոյցի գլուխը Մարտիկ աղային կաղինոն, Պ. Յարու- թիւն Սիրիսեանի ձեռնալէ :

Պօլիս Պահճէ-Գաբու սեւճի Պողոս աղայի խանութը :

Ի դիմաց գրծ. ժողվ.

ՀԱԿՄ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Գ. Տ. ԹՆՐԱՅԻՆ

ՍԱՐՐԱՅԻՅԷ

Բարիչ 5 օգոստոս .

Լահամը ում. ալըտը քթ. քէ. 40-63
" " գարանտը 40-50
Խաթիգրազ 1865 345
" 1869
" 1873 258-50
Շըմէնտըֆէր բուլէրի 122-50
Իթալիա ֆոնտոսու 72-77
Բանթ 3 օլ 66-22
" 5 օլ 104-25
Գամիօ Լօտորա իւլթիւնէ

ՂԱՆԱԹԻՒ ԲԻԱԶԱՍԸ 246 օգոստոս

Լահամը ում. գարանտը 44-29
25 յիւս. սապահ ալըտը քթ. քէ. 44-27
Լն երեքսէք 44-28
Լն աշաղը 44-23
Խաթիգրազ 1863 338
" 1865 338
" 1869 քութ. քէսիք 274
" 1872 80 1/2
" 1873 քութ. քէսիք 252 50
Գէտի մէնէրալ իւրա Գ. Գ. 9-30
Սօսիթթէ մէնէրալ աղ սիտն " 7- 5
Սօսիթթէ Ոթման գուբ. քէ. " 5-
Սթանպուլ պանդ. աղս. Լ. Օս. 6-15
Շմէնտըֆէր հիւս. ֆր. Գ. ք. 123-25
Թրամիլայ հիւս. 335
Գրէտի Հէլէնիկ սղօնթօ ֆր. 3-30
Լօրիում մատէնի աղ սիտնալը 7- 5
Գուբոն սղօնթօսու փր. 6-
Ազճէ ֆայիդի օլ Գուբուշ 10
Բէթօր փարա 5-6
Հէվալէսիկ 2

ԱԳՉԷԼԵՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Ինկիլիզ իրասը 110-18
Յորանը 20 ֆրանգը 88- 4
Բօլ 89 30
Գրեմից ալթունու 51-34
Պէյազ մէճիտիէ ֆարգը 102- 8
Մէթալիք ֆարգը 105-24
Պազըր 131-20
Պէշիկ 105-20
Գարպօն գ սպմէսի 6-54

Լիւմնէմէ միւշահատէ օլունարագ, տինսիդ տօն ճիօվաննի կիպի, պիր տամղա պիլէ կէօղ եաշը տէօքմէքսիլին, քէնտիսինին օլմայան վէ բէտէ- րինին սօն նէֆէսինի օրատա վերմիշ օլան խանէյի թէրք պիլէ պըրագը պ կիթաի :

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸԹԱ

ԿԻԶԼԻ ՄԻՐԱՍ

1.

ՍԻՐ ՎԵԼԻԱՄ

Գեկտեմբեր այը քէնտի տունուգ վէ տիւման- լը քանատարընը Սէն նէհրինին իքի քէնարնա տաղանմը օլան հուսուստուգ շէհրին իւզէրինէ եպմագտա խոի : Նազլիյէթիմիլին շու էանսարն տա Բարիգտէ սիճիմ կիպի ինճէ վէ սօվուգ պիր եաղմուր եաղմագտա օլուպ, եափաշ եափաշ սօ- գաղարըն գաղարընը ըսլաթմագտա, վէ աօը- լը գանտիլլէր, սէքնէսի չօղ օլան գարանլը սօ- գաղարը վէ տէօրթ Եօլ աղըղլարընը նիմ պարն- լաթմագտա խոի : Հասըը պիր թարաֆտան վադ- թըն կիճէ օլմաը, վէ տիկէր թարաֆտան գըլըն սօվուղույլա պէրապէր սօգաղարըն եաղմըղլըգ վէ մահգուլիյէթի կէճիքմիշ օլանպար պիր ան էվ- վէլ գօշուպ եաթմագլարընա կիրմէյէ մէճալուր ի- տէր խոի :

Պու արա Բարիչ չէօլ վէ ինսիգ պիր մահալ զանն օլունուպ, եաղմըղ պիլ ճիւմէ քիլիսպարըն չանլարընը միւքէտտէր պիր թարաղա չարմայէրի

եարը կիճէ օլունուղուն իշար էթմէքտէ, վէ հէր տայիմ հարաքեաթ վէ մուամելաթտա պուլունան չարը վէ բաղարըր իտէ, պաղէպանլարըն աղըր եիւք արասպարընա պէքէյէրէք պիր գալ տա- գիգէ բահաթ էթմէքտէ վէ ուլունագտա խոիլէր : Պալօ վէ սայիր էյլէնճէ մահալլէրինէ կէլինճէ, պուլնար գարանմը, վէ հիւ պիր մահալտէ արա- պա գաղմամը, անճաք հէր թարաֆտա սիւքիլթ հիւքմ էյլէմէքտէ օլտուղունտան, գարաղլարըն տայագ սէպէրի, վէ մուհաֆաղա քէօքէքէրինին հըրամալարը խայըր ուղաղլարտան իշիտիլմէքտէ խոի : Պու էանտէ Սէնթիլին գըլլարընտան բէք ուղաղ օլմայան Սէն-Բօլ քէնարընտա պիր առէմ միւշահատէ օլունուպ, պու առէմ մանթօյա սա- ըլլը օլտուղու հալտէ, սօվուղու վէ եաղմուրու չօղլուգ վաղիքի էթմէյէրէք, վէ տէրին ու տէրու նագ միւլթալալար իշինտէ զարգ օլմուշ կիպի ա- ղըր աղըր եիւրիւր խոի : Մէրդում պաղէն տու- րու վէ իքի թարաֆը տա թալլըգ օլան քէնա- ըրն արասընտան գապա պիր սէտա իլէ չաղալա- նան չամուրու նէհրէ վէ ալթընճը Շարըր իլէ օն պիրինճի Լուի դէմանընտան գաղըպ հէման սալ- լանմագ վէ երգըմագ տէրէճէսինտէ պուլունան տիկի պինալարա վէ պատէհու Նօթըր-Տամ գուլէ- լէրին սիյահ վէ գարարթըր թիսսվիլլէրինէ տիգ- գաթիլ նաղար իտէր, վէ մուսիսարըն եինէ էսկի հալինի պուլուր, վէ քէնտի քէնտինէ միւքեալէմէ խոյցր կիպի զանն օլունուր խոի :

Խիւլասա պու առէմ Տամիլթ քէօքիլիսինէ վասըլ օլուպ, վէ մէքիւր քէօքիլիսի սիւրաթիլէ կէչէրէք Սէն-Լուի ատասը թապիր օլունան մա- հալլէնին ըրթըմընա մուվասըլէթիտէ, պաշը- նը Եօգարը գաղարըն, էթարաֆ խանէլէրինին տամլարըն կէօղէն կէչիլտի :

Լամպէր օթէլինին արգա թարաֆրնտա վաղը

Սէն-Լուի սօղաղը խանէլէրինտէն պիրինին ալ- թընճը գաթընտա քեպիլն պիր թալան իշի օտա- պը բէնչէրէսինտէն պու արալըգ պիր ըլըգ բար- լամագտա խոի : Իշպու խանէնին կէօրիւնիւլա առի վէ սաֆի օլտուղու կիպի, տէրունինտէ սա- քին օլան իտէ եա պաղը ամէլէ թագըմը վէ եա- խօտ միւլայիմ թապիլթը պաղը չէհրիլի օլմանը իշթիմալտէն խոի, վէ պուլնար կիճէլէրի ուղուն միւտտէթ ուլգուսուգ գաղմայը առէթ իթմէմիշ ի- տիլէր :

Հէր նէ հալ իտէ, մէքիւր ըլըգ, բէնչիլլէնին քէնարընտա պուլունտուղունտան, չիւպէսիկ պու ըլըգ պիր նիշան օլմագ իշիւն օրայա գօնուլմուշ խոի, չիւնքի գիքը էթտիլիմիկ կիճէ սէյեհանը պիր տագիգէ գատար նիշանը մէքիւրու թէտգիգ վէ թէճէսսիւս էթտիլթտէն սօնրա, չէպլէ մըրը- տանտը :

— Իշթէ պու էյի, Գօլար խանէսինտէ տիր, վէ պէնի պէքէյօր . . . :

Պատէհու սէյեհանը մէրդում իքի բարմագլա- ըրնը ըսլըգ չալմագ չէքիլտտէ տուտագլարընա կէօթիւրէրէք, կիճէ խըրաղլարընա միւտուս կիգ- լի իֆատէյի մէրամը մէքիւր թալան իշի օտասը բէնչէրէսինտէն տէրունի տայիրէյէ աքս էթտիլտի :

Պունու միւլթեաղիպ ըլըգ սօնտիւրիւլտիւ, վէ պունուն իւղէրինէ ալթընճը գաթըն տիկէր բէն- չէրէլէրինի կէօրմէք միւլթիւն օլամասը :

(Տէլ-4)

ՊՕՂԱԶ ԻԶԻՆԷ ԻՇԼԷՅԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐԸՆ ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԱՔԻԹԼԻՐԻ

በኢንፎርሜሽን ቴክኖሎጂና የኢንተርኔት ሚኒስቴር ሚኒስትር፡

[illegible][illegible]

12 30 Պէշիքթիա՝ Գուրուչ. Պէպէք. Բ. Հիս. Պոյաճըք. 28
Եէնիք. Թարապ. Պէօյիւք. Մէզար. Եէնիմա
10 45 Օրթա. ԱրնավուՊէպ. Բ. Հիս. Միր. Սթէն. Եէնիք. 31
Թարապետ. Պիրէճ. Պէօյիւք. Մէջարպարտուն.
11 15 Պէպէք. Բ. Հիսար. Միրկէօն. Եէնիք. Թարապ. 32
Պէօյիւք. Եէնիմահալլէ.

ԳԵՐԵՆԵՐԵՆ ԲԱՆԱԼՈՒՄ ԴԵՅԻՆԵ ԷՆԷՆԵ ԼԵՐԵՐԵՆԻ ԼԵՐԵ
ԳՐԵԼԵՐԵՐԵՆ:

12 30 Պէշիքթիա՝ Օրթաք. Արնավուաքէօյ. 32
1 45 Տօղրու Արնավուաքէօյ 6
2 15 Տօղրու Արնավուաքէօյիւնէ. 2
4 — Պէշիք. Օրթաք. Արնավ(ճուճարտան մաստա) 2
9 45 Գապաթիա՝ Պէշիքթիա՝ Օրթաք. Գուրուչէյմէ. 32
Արնավ (անտէն Գապաթիա առ ռըրալալալ.
քէօրրիւյն կիտէճէք տիր):
10 — Պէշիքթիա՝ Օրթաքէօյ Գուրու. Արնավուաքէօյ 3
11 5 Գապաթիա՝ Պէշիքթիա՝ Օրթաքէօյ. Գուրուչէյ.
Արնավուաքէօյ. 6
11 30 Պէշիքթիա՝ Օրթաք. Գուրուչ. Արնավուաքէօյ. 3
12 — Պէշիքթիա՝ Օրթաքէօյ. Գուրու. Արնափ. 22

ԳԵՐԵՆԵՐԵՆ ԲԱՆԱԼՈՒՄ ԴԵՅԻՆԵ ԷՆԷՆԵ ԼԵՐԵՐԵՆԻ ԼԵՐԵ
ԳՐԵԼԵՐԵՐԵՆ:

2 — Իւսկիւ. Գուգ. Պէյլէր. Չէնկ. Վանիք. Գանտիլ. 33
Ա. Գ. Գանլըր. Բաշա. Պէյզօզ. (ճուճարըր Գու-
պաթիա առ ռըրալալալ. Պէօյիւք. քէօրրէյ. չգանալ)
2 45 Գուգ. Պէյլ. Չէն. Վանի. Արնափ (ճուճարըր
սասաթ 3-45 Արնավուաքէօյիւնէ ուղրալալալալ,
Ա. Հիս. Գանլըր. Բաշա. Պէյզօզ չըգանալ)
8 45 Գուգիւն. Պէյլէր. Չէնկէյ. Վանի. Գանտիլի. Ա.
Հիս. Գանլըրաւ. Բաշա. Պէյզօզ. Պէօյիւք. քէօրրէյ.
(ճուճարտան մաստա).
9 45 Գուգ. Պէյլէր. Չէնկէյ. Վանի. Ա. Հիս. Գանլըր. 17
Բաշալալալէ. Պէյզօզ. Թարապ. Պէօյիւք. քէօրրէյ.
(ճուճարըր սասաթ 9-30 տա չըգանալ)
10 35 Վանի. Գանտիլ. Ա. Հիս. Գանլըր. Գուպաթիա. 33
Բաշա. Պէյզօզ. (ճուճարըր Գուգ. Պէյլէր. Չէնկէյ. քէօ-
րիւնէ ուղրալալալալ).
11 5 Գուգ. Պէյլէր. Չէնկէյ. Վանի. Գանտիլ. Ա. Հիս. 21
Գանլըր. Բ. պաղչ. Պէյզօզ.
11 40 Գապաթ. Գուգիւն. Պէյլէրալ. Չէնկէյ. Վանիք. 1

Ճուճա ա կիւնլէրի ախաւ իւղլէրի սասաթ 10-30
տա Պէօյիւք. քէօրրէյնէ ֆաղա ռըրալալ ալր լա-
բօր հարաքէթ իտիլ. Պէյզօզ. Բաշա. Գու-
պաթիա Վանլըր. Ա. Հիս. Գանտ. Չէնկէյ. Պէյլէր.
զէ Իսկիւնաթա ուղրալալալ քէօրրիւյն ալաթէթ
իտէճէ. Բ. տիւ.

Գու թէրբէ ժազ Ալէքեան էնգախա-
նէսիւնտէ թէթթիւ պուճապաւ օյան իշ
պու Չէրի չուրուպու չար ազթարը ճի-
հանէ մայիւմ, ին իշըթ միւնէնկիլէյէ
չիֆապախչ պիր մուալիճն օլուպ, Չէլթ
ին ին իշա թապիլ օլուան մառնէստէն միւ-
րրէ թէթպ լարապ, էկրորանրէն աթուպալի
հուզգաթի ին մէթթիլի Թրպալլէն թէճ-
նուզէլէրի ին չիմտլէյէ տէկին տարւիւ
տարւիլ խաթթիլըլէթն տիւչաւ օյան էշ-
իւրորտը դալէթ սուռնէլթլէ պու սուալի-
ճէ սաչնէստէն թէթպիլէն չիֆա պուլա-
պլէն ճէթրէրի միւչապէն օլուստուլաւ,
վէ ալէ խուստու սրքան խաթթիլիլին
վէ նիսա թայթէսիւնտէն գուհուր իտէն
պէչազ հայզ (առթթ) վէ հինէ թայթիլէյի
մէթղուճէն ժազի օյան հայթ թէթպիլի
վէ ճիֆա մուալիճիլէն առի օյան թրէնչի
էմրադի, վէ պազը աթուպալալի շէ օհրէթ-
չուար թէթֆինճն ազ ճիլէրտէ գուհուր
իտէն խաթթիլէրէրէն վէ հէնուզ պաչա-
մըլ, Վէրէս իլլէթիլն տախի մուալիճաթը
շալըրէտէն զլլատէ թէթպիլի օլտուգու
շահր ին նիւմայան սորը :
Սուրէթի խթիմալի հէր լիսանտան
պատթթըրըլլէ օլուպ, իշ պու մուալիճն
ին պիրթիլզտէ պուլուրտը :
Սաթըրը Սթամպուլ էնլին ճամփիւնտէ
16 նումբըրօր թապիլն ժազ Ալէքեան էն-
գախախնէստէն :

A decorative illustration featuring a large sunburst at the top, a central column with a woman's profile, and various floral and fruit motifs at the bottom. The sunburst has a central circle with rays emanating from it. Below the sunburst is a curved, ornate element. The central column is decorated with a woman's profile in a circular frame. The base of the column is surrounded by flowers and a fruit, possibly a pomegranate. The entire illustration is rendered in a woodcut style.

1852 տէ քիւշտտ օլունմաշ
Պէւօղու նտա Ողաճամիտէ Գ. 77

4867 տէ քիւշատ օլունմուշ
 Սթամբուլ քէօրքիւ պաշքնտա Գ. 1-2

Իշպու ճգախանէլէրտէ ակծիւղ-
զիբը ճգալէր ֆիրուխիմ օլունուր ։
Մահաւախիմը քիւմիկվնէ վէ ին-
բէլարվէ, իմարիան, ֆլարանուղ, ին-
կիլիզ, Ալման վէ սայիրէ չափվէ ի-
մախաւուէլէրի ։
Մաւալիմ ճառէնիլէյի միւ իմէնէվ
վլնէ (հէր ճինս ժառէն սուլարը) ։
Ճէմիտի սէնայի պուղ իւթէնիլ-
տիլի սաաիմի) ։
Ալուրիմ ճէրարհիլէ վէ տիրիւտիմ
սաղիլէ հանի չոնուրդարըն սաղաիմ ս-
գալարընի տիւղվէնէնէք ալաիմ, վէ
ֆաւուրիլչուտան մաւուլէ էաէվաիմ ։
Բիւրլիլիմիլէի քիւնի (զընալընս
սօլֆաիմսու) ։
Մէգըլուր մաղաղայար իճէնէլի
տաիլի ալըք օլուպ, իէէլիմայար չա-
բուգ վէ գաւուրուրուզ սուրէիման եա-
բըլը ։
Սոնի մահալտէ իքի նումէրօլու
իանէտէ, ալս Պօրսո, իէն, Մահար
Սլաւնիւս վէ եէլիլ չարապարըն, փօն-
եազ վէ մէչրուտարիմ միւ իմէլիքիէ
Մահասլալիմ մուղաուիլի, եան
պէսլէլիմի, միւլաիմիլիւիմ (բար-
ֆիւնէլի) վէ սաչ պօղալար, վէ տն
վիլիլէն մէշհուրու վէ էլչաւալ
միւլիմէաւաիմնիւս միւնէլարիլիս օլա-

Օ ՏԻՒԺԼԷՆ, իսկի իլէ մարտոֆ սաչ պօ.
յաւը քի պէջիւք շիշէր իլէ սաթըրը
Կալատէ պէյան օլունան քեաֆ
Ֆէյի էգզալար էգզէն ֆիյաթէ ֆի.
յուխթ օլունուր :

38 ԴԱՆԺԷ ԳԱՓՈՒ ԹԱԵ-ԽԱՆ 38

 Պատահաւ է ամէն
սեսակ դատերու փոխանոր-
դութիւն ընել՝ գոհացուցիչ
պայմաններով :

ՍԱՀԻՊ ՎԷ ՄԻԻԵԼԼԻՖԻ ՂԱԶԷԹՈՒ
Թ. ԹՈՒՍԷՆ

ԹԱՊԻԱՆԷԻ ՊՕՂՈՍ ԳԻՐԻՇՃԵԱՆ
ՊԷՆՏԵՐՆԵ ԴԵՂԻՍՈՍ ԵՄԵՐՍՈՆ.